

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 [i.e. 29] (2001)
Heft: 116

Artikel: Côca lo bôn lâ = Sois optimiste
Autor: Laguièr, Andri / Lagger, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244387>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Côca lo bôn lâ



Sois optimiste

Tô cõtè tè preindrè ein man.
Dèjire ôna zeinta vià !
Èspira lo mio po dèman.
Chour, to chein tè charè balià.

*Tu dois te prendre en mains.
Désire une jolie vie !
Espère le mieux pour demain.
Assurément, tout cela te sera donné.*

Tsanze la fassôn dè pèncHà.
T'é ônéco, tchiein-lo a mein.
Ôn trambetsèt a cômpanhà
Yè h'ôna lèsson quié t'aprein.

*Change ta façon de penser.
Tu es unique, souviens-t'en.
Un obstacle à franchir
Est une leçon que tu apprends.*

Le vià yè comein ôn libro.
Ôna pâze bliantse, ôn zor.
A tè d'èhrèirè ; t'é léïbro
Dè la nèchése a la mor.

*La vie est semblable à un livre.
Une page blanche, un jour.
A toi d'écrire ; tu es libre
De la naissance à la mort.*

Lè tchioujè iran mi chéïmplio,
Mâ ouéro mi channè, dèvan.
Porcouè pâ preindrè èzeïmplio ?
D'acor po lo progrè ; portan !

*Les choses étaient plus simples,
Mais combien plus saines, autrefois.
Pourquoi ne pas prendre exemple ?
D'accord pour le progrès ; pourtant !*

T'â-hô prou lanmâ to j'eïnfan ?
Ouéc, chè chôn einvolâ dou néc.
Tè falî rôtenâ dèvan.
Grâvè portâ lèc pè lo chéc !

*As-tu assez aimé tes enfants ?
Aujourd'hui, ils se sont envolés du nid.
Il te fallait réfléchir avant.
Regrets emportés par le vent !*

Ya-te càrcôn chèn ôn dèfât ?
Ôn châ prou, dè yâzo, t'â tor.
Tô di tè pèrdonâ ; lo fât.
Ya pâ dè nét chèn chorèzor !

*Y a-t-il quelqu'un sans un défaut ?
On le sait, parfois, tu as tort.
Tu dois te pardonner ; il le faut.
Il n'y a pas de nuit sans aube !*

Fèbri 2000

Andri Laguièr

Février 2000

André Lager

*"Ta vie dépend de la façon
dont tu chois de la percevoir"*

